

Wstępna deklaracja uczestnictwa w projekcie „Wsparcie cudzoziemców przez aktywizację zawodową” realizowanego w ramach konkursu ofert „Razem możemy więcej – pierwsza edycja programu aktywizacyjnego dla cudzoziemców na lata 2022-2023” ogłoszonego przez Ministra Rodziny i Polityki Społecznej w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022-2025

Попередня декларація про участь у проекті «Підтримка іноземців через професійну активізацію», що реалізується в рамках конкурсу пропозицій «Разом ми можемо більше – перший випуск програми активації для іноземців на 2022-2023 роки», оголошеної Міністром сім’ї та соціальної політики в рамках відомчої програми активізації для іноземців на 2022-2025 роки.

Należy wypełnić drukowanymi literami. Imię, nazwisko oraz adres pobytu należy wypełnić literami łacińskimi. Pozostałą część deklaracji można wypełnić w języku ukraińskim.

Потрібно заповнювати друкованими літерами. Ім’я, прізвище та адреса проживання заповнюються латинськими літерами. Решту декларації можна заповнити українською мовою.

CZĘŚĆ I. DANE PERSONALNE UCZESTNIKA PROJEKTU		ОСОБИСТІ ДАНІ УЧАСНИКА ПРОГРАМИ	
Imię (Ім’я):			
Nazwisko (Прізвище):			
PESEL:			
Adres pobytu: Адреса проживання в Польщі:			
Ulica: Вулиця:			
Numer domu: Номер будинку		Numer lokalu: Номер квартири:	
Kod pocztowy: Почтовий код:		Miejscowość: Місцевість:	
Gmina: Гміна:			
Powiat: Повіт:			
Województwo: Воєводство:			
Telefon kontaktowy: Контактний телефон:			
Adres e-mail: Адрес e-mail:			
CZĘŚĆ II. WYKSZTAŁCENIE UCZESTNIKA PROJEKTU			
ЧАСТИНА II. ОСВІТА УЧАСНИКА ПРОЕКТУ			
Oświadczam, że posiadam wykształcenie (proszę zaznaczyć właściwe x): Я заявляю, що маю освіту (будь ласка, виберіть відповідний x):			
Wyższe Вища			
Ponadgimnazjalne (liceum, technikum, szkoła zawodowa) Середня спеціалізована або професійно-технічна освіта			
Wykształcenie średnie Середня освіта			

Podstawowe Неповна середня	
CZĘŚĆ III. STATUS ZAWODOWY UCZESTNIKA PROJEKTU ЧАСТИНА III. ПРОФЕСІЙНИЙ СТАТУС УЧАСНИКА ПРОЕКТУ	
Oświadczam, że: Я заявляю, що:	
Jestem osobą bezrobotną/ poszukującą pracy zarejestrowaną w ewidencji urzędów pracy Я безробітний/шукач роботи, зареєстрований у реєстрі бюро зайнятості	<input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE
Jestem osobą niezatrudnioną niezarejestrowaną w ewidencji urzędów pracy Я безробітний, не зареєстрований у реєстрі бюро зайнятості	<input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE
Jestem osobą zatrudnioną Я працевлаштована особа	<input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE
IV. STATUS ROBYTU CUDZOZIEMCA IV. STATUS ПОБУТУ ІНОЗЕМЦЯ	
Oświadczam, że: Я заявляю, що:	
Jestem obywatelem Ukrainy przebywającym legalnie w Polsce po dniu 24.02.2022r Я громадянин України, що легально перебуває в Польщі після 24 лютого 2022 року.	<input type="checkbox"/> TAK, , od dnia _____ <input type="checkbox"/> NIE
Jestem obywatelem Ukrainy przebywającym legalnie w Polsce przed dniem 24.02.2022r. Я громадянин України, що легально перебуває в Польщі до 24 лютого 2022 року.	<input type="checkbox"/> TAK, od dnia _____ <input type="checkbox"/> NIE
Deklaruję dalszy pobyt w Polsce Я заявляю, що маю намір надалі залишитись в Польщі	<input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE

Ponadto oświadczam, że:

Окрім того заявляю, що:

1. Dobrowolnie deklaruję chęć udziału we wszystkich zaproponowanych mi formach wsparcia w ramach projektu pt: „Razem możemy więcej– pierwsza edycja programu aktywizacyjnego dla cudzoziemców na lata 2022-2023”:

Я добровільно заявляю про свою готовність брати участь у всіх запропонованих формах підтримки в рамках проекту: «Razem mi możemy більше – перший випуск програми активації для іноземців на 2022-2023 роки»:

2. Zobowiązuję się do powiadomienia Realizatora z odpowiednim wyprzedzeniem o konieczności zrezygnowania z chęci udziału w projekcie.
Я зобов'язуюсь завчасно повідомити Виконавця проекту про необхідність відмовитися від участі в проекті.
3. Zostałam/em poinformowana/y, iż wyrażam chęć uczestnictwa w projekcie realizowanym na rzecz aktywizacji zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców legalnie przebywających w Polsce.
Мене повідомили, що я хочу взяти участь у проекті, спрямованому на професійну

активізацію та соціальну інтеграцію іноземців, які легально перебувають у Польщі.

4. Podane wyżej dane są zgodne z prawdą i jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych danych zgodnie z §233 Kodeksu Karnego. *Я заявляю, що наведені вище дані є правдивими і мені відомо про кримінальну відповідальність за надання неправдивих даних відповідно до §233 Кримінального кодексу.*
5. Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach związanych z realizacją projektu, w tym do monitoringu i ewaluacji projektu. *Я даю згоду на обробку моїх персональних даних для цілей, пов'язаних із реалізацією проекту, включаючи моніторинг та оцінку проекту.*
6. Spełniam warunki kwalifikujące mnie do udziału w projekcie. *Я заявляю, що відповідаю умовам, які дають мені право на участь у проекті.*
7. Zostałem poinformowany, że złożenie deklaracji wstępnej nie jest jednoznaczne z przyjęciem mnie do projektu. *Мене повідомили, що подання первинної декларації не означає прийняття мене на проект.*
8. Zostałem poinformowany o zasadach przetwarzania danych osobowych oraz o przysługujących prawach z tym związanych. *Мене повідомили про правила обробки персональних даних та пов'язані з цим права.*

.....

data i czytelny podpis
дата та розбірливий підпис

Klauzula informacyjna dotycząca ochrony danych osobowych

Інформаційне положення щодо захисту персональних даних

Na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych, w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanego dalej „RODO”, w celu spełnienia obowiązku informacyjnego określonego w artykule 13 i 14 ust. 1 i 2 rozporządzenia, informujemy o zasadach przetwarzania danych osobowych oraz o przysługujących prawach z tym związanych (Відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС, далі іменованій «GDPR», для виконання інформаційних зобов'язань, викладених у статті 13 та 14 (1) та (2) Регламенту, ми хочемо повідомити вас про правила обробки персональних даних та про суміжні права):

1. Administratorem danych osobowych jest Powiatowy Urząd Pracy w Żaganiu, ul. Dworcowa 9, 68-100 Żagań i Lutolska Spółdzielnia Socjalna WINDA, Lutol Mokry 48, 66-320 Trzciel (Адміністратором персональних даних є Повітове управління зайнятості в м. Жагань, вулиця Дворцова 9, 68-100 Жагань та Лутольська соціальний кооператив WINDA, Lutol Mokry 48, 66-320 Trzciel)
2. Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych – ze strony Powiatowego Urzędu Pracy w Żaganiu Krzysztof Sołtysiak, e-mail: iod@pup.zagan.pl, tel.: 68 432 67 42, a ze strony Lutolskiej Spółdzielni Socjalnej WINDA Daniel Faferko, email: daniel.fuferko@lsswinda.pl, tel. 515083006 (Зв'яжіться з інспектором із захисту даних - з Повітового управління зайнятості в Жагані, Кишиштоф Солтисяк, електронна пошта: iod@pup.zagan.pl, телефон: 68 432 67 42, та з Лутольська соціальний кооператив WINDA, електронна пошта: Daniel Faferko .faferko@lsswinda.pl, тел.515083006)
3. Dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji ustawowych zadań urzędu - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu realizacji zadań wynikających z ustawy z dnia 20 kwietnia 2004r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, ustawy z dnia 12 grudnia 2013r. o cudzoziemcach, aktów wykonawczych i innych przepisów prawa (Персональні дані будуть оброблятися з метою виконання статутних завдань офісу - відповідно до ст. 6 сек. 1 літ. c GDPR для виконання завдань, що випливають із Закону від 20 квітня 2004 року. про сприяння зайнятості та установи ринку праці, Закон від 12 грудня 2013 року. про іноземців, акти виконавчої влади та інші законодавчі положення)
4. Dane będą przetwarzane także w celach dotyczących projektu „Wsparcie cudzoziemców przez aktywizację zawodową” realizowanego w interesie publicznym, a także w celach realizacji świadczeń związanych z wykonaniem zadań określonych w projekcie, obowiązków wynikających z Umowy, rozliczenia otrzymanych środków z Funduszu lub wypełniania obowiązku prawnego (Дані також оброблятимуться для цілей проекту «Підтримка іноземців через професійну активізацію», що реалізується в суспільних інтересах, а також для виконання послуг, пов'язаних із виконанням завдань, визначених у проекті, зобов'язань за Угодою, розрахунок коштів, отриманих від Фонду, або виконання юридичного зобов'язання)
5. Dane osób fizycznych przetwarzane przez Powiatowy Urząd Pracy w Żaganiu oraz przez Lutolską Spółdzielnię Socjalną WINDA, w szczególności dane osób świadczących usługi na rzecz uczestników projektu, oraz uczestników projektu lub opiekunów prawnych mogą być udostępniane Ministrowi Rodziny i Polityki Społecznej m.in. do celów sprawozdawczych czy kontrolnych. Z administratorem danych ze strony Ministra Rodziny i Polityki Społecznej można się kontaktować przez adres email: info@mrips.gov.pl lub pisemnie pod adres: ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00- 513 Warszawa. Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować w sprawach przetwarzania Pani/ Pana danych osobowych poprzez adres email iodo@mrips@gov.pl lub

pisemnie na adres ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00- 513 (Дані фізичних осіб, які обробляються Повітовим бюро праці м. Жагань та Лутольська соціальний кооператив WINDA, зокрема дані осіб, які надають послуги учасникам проекту та учасникам проекту чи законним опікунам, можуть бути доступні міністру сім'ї та соціальної політики, між псевдонім, для цілей звітності або аудиту. З адміністратором даних з боку міністра сім'ї та соціальної політики можна зв'язатися за адресою електронної пошти: info@mrips.gov.pl або письмово за такою адресою: вул. Новгородська 1/3/5, 00- 513 Варшава. Ви можете зв'язатися з уповноваженим із захисту даних щодо обробки ваших персональних даних за електронною адресою iodo @ mrips @ gov.pl або письмово за адресою: ul. Новгородська 1/3/5, 00- 513).

6. Odbiorcami danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa oraz na podstawie zawartej umowy o realizację projektu „Wsparcie cudzoziemców przez aktywizację zawodową” Minister Rodziny i Polityki Społecznej (Одержувачами персональних даних будуть лише суб'єкти, уповноважені на отримання персональних даних на підставі законодавчих положень та на підставі укладеного договору на реалізацію проекту «Підтримка іноземців шляхом професійної активізації» Міністром сім'ї та соціальної політики).
7. Dane osobowe przechowywane będą w czasie określonym przepisami prawa, zgodnie z umową zawartą z Ministrem Rodziny i Polityki Społecznej na realizację projektu „Wsparcie cudzoziemców przez aktywizację zawodową” oraz zgodnie z instrukcją kancelaryjną i Jednolitym Rzeczym Wykazem Akt w Powiatowym Urzędzie Pracy i Polityką bezpieczeństwa w Lutolskiej Spółdzielni Socjalnej WINDA (Персональні дані зберігатимуться у визначений законодавством строк відповідно до договору, укладеного з Міністром сім'ї та соціальної політики на реалізацію проекту «Підтримка іноземців шляхом професійної активації», та відповідно до службової інструкції та Уніформи. Перелік матеріалів повітового бюро праці та політики безпеки в Лутольська соціальний кооператив WINDA).
8. Podmiot przetwarzania ma prawo żądania od administratora dostępu do danych osobowych, prawo do ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przenoszenia danych (Суб'єкт обробки має право вимагати від адміністратора доступу до персональних даних, право на їх виправлення, видалення або обмеження обробки, право заперечувати проти обробки, право на передачу даних).
9. Podmiot przetwarzania ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego jeśli jego zdaniem, przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy unijnego rozporządzenia RODO (Суб'єкт обробки має право подати скаргу до контролюючого органу, якщо, на його думку, обробка персональних даних порушує положення Регламенту ЄС GDPR).
10. Podanie danych osobowych w zakresie wymaganym ustawodawstwem (ustawą z dnia 20 kwietnia 2004r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, ustawy z dnia 12 grudnia 2013r. o cudzoziemcach), a także regulaminem konkursu ofert „razem możemy więcej- pierwsza edycja programu aktywizacyjnego dla cudzoziemców na lata 2022–2023” oraz mającymi zastosowanie aktami wykonawczymi jest obligatoryjne (Надання персональних даних у межах, передбачених законодавством (Закон від 20 квітня 2004 р. про сприяння зайнятості та інститути ринку праці, Закон від 12 грудня 2013 р. про іноземців), а також положення про конкурс пропозицій «разом ми можемо зробити детальніше - перша редакція програми активації для іноземців на 2022–2023 роки » і відповідні акти виконавчої влади є обов'язковими).
11. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane (Персональні дані не будуть оброблятися в автоматизований спосіб і не будуть профільовані).